

02 FEBRUARY 2025

32nd Sunday after Pentecost. THE MEETING OF OUR LORD AND SAVIOUR, JESUS CHRIST, IN THE TEMPLE. TONE – 7

Entrance Verse:

The Lord has made known His salvation; He has revealed His righteousness before the nations.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 7.

You destroyed death by Your Cross. You opened paradise to the thief. You changed the Myrrh-Bearers weeping and commanded Your apostles to proclaim that You are risen, O Christ God, granting the world great mercy.

TROPAR OF FEAST OF THE MEETING OF THE LORD IN TONE – 1.

Rejoice, Virgin Theotokos, Full of Grace: for from You the Sun of Righteousness, Christ our God has shown forth, enlightening those in darkness. Rejoice also, O righteous elder, for you received in your arms the Redeemer of our souls, Who bestows upon us Resurrection.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-7.

The dominion of death can no longer hold men captive, for Christ descended shattering and destroying its power. Hades is bound while the prophets rejoice in harmony. The Saviour has come to those who believe, saying: come forth you faithful, unto the resurrection.

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF FEAST OF THE MEETING OF THE LORD IN TONE – 1.

By Your birth You have sanctified the Virgin's womb and blessed the hands of Simeon as was meet, O Christ our God. You have come on this day and saved us. Give peace to Your Commonwealth in time of war and strengthen the Orthodox people whom you have loved, O only Lover of Mankind.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE – 7.** The Lord will give strength to His people! The Lord shall bless His people with peace!”

CHOIR : “ The Lord will give strength to His people! The Lord shall bless His people with peace!”

READER : “ **Verse:** Offer to the Lord, O you sons of God! Offer young rams to the Lord!”

CHOIR : “ The Lord will give strength to His people! The Lord shall bless His people with peace!”

READER : “**Another PROKIMEN IN TONE – 3.** My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.”

CHOIR : “ My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.”

THE EPISTLE:

PRIEST: “ Wisdom.”

READER: “ **Announces Epistle**” “The Reading from the First Epistle of St. Paul to Timothy”.

PRIEST: “ Let us be attentive.”

READER: “ **Reads Epistle**”

1 Timothy 4: 9-15 Reading 285

Timothy, my son, 9 This is a faithful saying and worthy of all acceptance. 10 For to this end we both labor and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Savior of all men, especially of those who believe. 11 These things command and teach. 12 Let no one despise your youth, but be an example to the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity. 13 Till I come, give attention to reading, to exhortation, to doctrine. 14 Do not neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy with the laying on of the hands of the eldership. 15 Meditate on these things; give yourself entirely to them, that your progress may be evident to all.

Hebrew 7: 7-11 Reading 316

Brethren, 7 Now beyond all contradiction the lesser is blessed by the better. 8 Here mortal men receive tithes, but there he *receives them*, of whom it is witnessed that he lives. 9 Even Levi, who receives tithes, paid tithes through Abraham, so to speak, 10 for he was still in the loins of his father when Melchizedek met him. 11 Therefore, if perfection were through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need *was there* that another priest should rise according to the order of Melchizedek, and not be called according to the order of Aaron?

ALLELUIARIA

READER : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 7:** It is good to give thanks to the Lord, to sin praises to Your Name, O Most High.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER: “**Verse:** To declare Your mercy in the morning and Your truth by night. Alleluia.”

CHOIR: “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 8:** Lord, now let Your servant depart in peace according to Your Word. Alleluia.”

CHOIR : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia** **(Repeat till censuring is done)**

GOSPEL:

Luke 19: 1-10 Reading 94

1. Now He entered Jericho and was passing through. 2. And a man named Zacchaeus was there, who was a chief tax collector, and he was rich. 3. And he was trying to see who Jesus was, but was unable to see Him on account of the crowd, because he was short in stature. 4. So he ran on ahead and climbed a sycamore tree in order to see Him, because He was going to come that way. 5. And when Jesus came to the place, He looked up and saw him. Then He said to him, “Zacchaeus, come down quickly, for I must stay at your house today.” 6. So he came down quickly and received Him joyfully. 7. Then all who saw it began to grumble, saying, “He has gone to stay with a man who is a sinner.” 8. But Zacchaeus stood up and said to Him, “Lord, I will give half my possessions to the poor. And if I have taken anything dishonestly from anyone, I will give back four times the amount.” 9. Then Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. 10. For the Son of Man came to seek and to save the lost.”

Luke 2: 22-40 Reading 7

22 Now when the days of her purification according to the law of Moses were completed, they brought Him to Jerusalem to present Him to the Lord 23 (as it is written in the law of the Lord, “Every male who opens the womb shall be called holy to the Lord”), 24 and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, “A pair of turtledoves or two young pigeons.” 25 And behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon, and this man was just and devout, waiting for the Consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. 26 And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen the Lord’s Christ. 27 So he came by the Spirit into the temple. And when the parents brought in the Child Jesus, to do for Him according to the custom of the law, 28

he took Him up in his arms and blessed God and said: 29 “Lord, now You are letting Your servant depart in peace, According to Your word; 30 For my eyes have seen Your salvation 31 Which You have prepared before the face of all peoples, 32 A light to bring revelation to the Gentiles, And the glory of Your people Israel.” 33 And Joseph and His mother marveled at those things which were spoken of Him. 34 Then Simeon blessed them, and said to Mary His mother, “Behold, this Child is destined for the fall and rising of many in Israel, and for a sign which will be spoken against 35 (yes, a sword will pierce through your own soul also), that the thoughts of many hearts may be revealed.” 36 Now there was one, Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was of a great age, and had lived with a husband seven years from her virginity; 37 and this woman was a widow of about eighty-four years, who did not depart from the temple, but served God with fastings and prayers night and day. 38 And coming in that instant she gave thanks to the Lord, and spoke of Him to all those who looked for redemption in Jerusalem. 39 So when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own city, Nazareth. 40 And the Child grew and became strong [k]in spirit, filled with wisdom; and the grace of God was upon Him.

INSTEAD OF “IT IS TRULY WORTHY....”: O Virgin Theotokos, hope of all Christians: Protect, preserve and save all who put their hope in You.

IRMOS, IN TONE -3. In the shadow and the letter of the Law, let us, the faithful, discern a prototype: Every male child who opens the womb shall be sanctified to God. Therefore, the First-Born Word and Son of the Father without beginning and the First-Born Child of a mother who knew not man, do we magnify.

COMMUNION VERSE

“Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

“I will take the cup of salvation and call upon the Name of the Lord. Alleluia”

02 ЛЮТИЙ 2025

32^{ГА} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. СТРИТЕННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.
ГОЛОС 7-ий.

Вхідний Стих: Явив Господь спасіння Своє, перед народами відкрив Свою правду.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 7-ий.

Зруйнував єси хрестом Твоїм смерть, відкрив Ти розбійнику рай, мироносицям плач змінив, і апостолам проповідувати повелів єси, що воскрес, Христе Боже, даючи світові велику милість.

ТРОПАР СВЯТА СТРИТЕННЯ НА ГОЛОС 1-ий.

Радуйся, благодатна Богородице Діво, бо з Тебе засяяло Сонце Правди, Христос Бог наш, що просвічує суцких у темряві. Веселися і ти, старче праведний, прийнявши в обійми Визволителя душ наших, Який подає нам воскресіння.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 7-ий.

Життєдавець Влада смерті не може вже тримати людей, бо зійшов Христос, сокрушаючи і знищуючи сили її. Ад вже переможений. Пророки одностайно радуються. Явився Спас суцким у вірі, промовляючи, Виходьте, вірні, до воскресіння.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК СВЯТА СТРИТЕННЯ НА ГОЛОС 1-ий.

Утробу дівочу освятив єси Різдом Твоїм і руки Симеонові благословив як годилось, Ти випередив, і нині спас єси нас, Христе Боже. Але мир даруй народові Твоєму у боротьбі і укріпи православних християн, що їх возлюбив єси, Єдиний Чоловіколюбче.

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 7-ий.** Господь кріпость людям Своім дасть. Господь благословить людей Своїх миром.”

ХОР.: “ Господь кріпость людям Своім дасть. Господь благословить людей Своїх миром.”

ЧИТ.: (СТИХ) “ Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих ягнят.”

ХОР.: “ Господь кріпость людям Своім дасть. Господь благословить людей Своїх миром.”

ЧИТ.: “ **Другий ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3-ий.** Величає душа моя Господа і зрадів дух мій у Бозі, Спасі Моїм.”

ХОР.: “ Величає душа моя Господа і зрадів дух мій у Бозі, Спасі Моїм.”

АПОСТОЛ:

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: “**Виголошує Апостола.**” ‘Першого Послання то Тимофія, св. Апостола Павла читання’

СВЯЩ.: “ Будьмо уважні.”

ЧИТ.: “ **Читає Апостол.**”

1 Тимофія 4: 9-15 Зачало 285

Сину Тимофіє, 9 Вірне це слово, і гідне всякого прийняття!10 Бо на це ми й працюємо і зносимо ганьбу, що надію кладемо на Бога Живого, Який усім людям Спаситель, найбільше ж для вірних.11 Наказуй оце та навчай!12 Нехай молодим твоїм віком ніхто не гордує, але будь зразком для вірних у слові, у житті, у любові, у дусі, у вірі, у чистості!13 Поки прийду я, пильнуй читання, нагадування та науки!14 Не занедбуй благодатного дара в собі, що був даний тобі за пророцтвом

із покладенням рук пресвітерів. 15 Про це піклуйся, у цім пробувай, щоб успіх твій був явний для всіх!

Євреїв 7: 7-11 Зачало 316

Браття, 7 І без усякої суперечки більший меншого благословляє. 8 І тут люди смертельні беруть десятину, а там той, про якого засвідчується, що живе. 9 І, щоб сказати отак, через Авраама і Левій, що бере десятини, дав сам десятини. 10 Бо ще в батькових стегнах він був, коли стрів його Мелхиседек. 11 Отож, коли б досконалість була через священство левитське, бо люди Закона одержали з ним, то яка ще потреба була, щоб Інший Священик повстав за чином Мелхиседековим, а не зватися за чином Аароновим?

АЛИЛУАЯРІА

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 7-ий.** Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ Сповідати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУА НА ГОЛОС 8-ий.** Нині відпускаєш раба Твого, Владико, по слову Твоєму, з миром. Алилуя.”

ХОР. : “Алилуя, Алилуя, Алилуя.” **(повтори доки скінчиться кадіння)**

СВАНГЕЛІЯ:

Від Луки 19: 1 – 10 Зачало 94

1 І, ввійшовши Ісус, переходив через Єрихон. 2 І ось чоловік, що звався Закхей, він був старший над митниками, і був багатий, 3 бажав бачити Ісуса, хто Він, але з-за народу не міг, бо малий був на зріст. 4 І, забігши вперед, він виліз на фігове дерево, щоб бачити Його, бо Він мав побіч нього проходити. 5 А коли на це місце Ісус підійшов, то поглянув угору до нього й промовив: Закхею, зійди зараз додолу, бо сьогодні потрібно Мені бути в домі твоїм! 6 І той зараз додолу ізліз, і прийняв Його з радістю. 7 А всі, як побачили це, почали нарікати, і казали: Він до грішного мужа в гостину зайшов! 8 Став же Закхей та й промовив до Господа: Господи, половину маєтку свого я віддам ось убогим, а коли кого скривдив був чим, верну вчетверо. 9 Ісус же промовив до нього: Сьогодні на дім цей спасіння прийшло, бо й він син Авраамів. 10 Син бо Людський прийшов, щоб знайти та спасти, що загинуло!

Від Луки 2: 22 – 40 Зачало 7

22 А коли за Законом Мойсея минулися дні їхнього очищення, то до Єрусалиму принесли Його, щоб поставити Його перед Господом, 23 як у Законі Господнім написано: Кожне дитя чоловічої статі, що розкриває утробу, має бути посвячене Господу, 24 і щоб жертву скласти, як у Законі Господньому сказано, пару горличат або двоє голубенят. 25 І ото був в Єрусалимі один чоловік, йому ймення Семен, людина праведна та благочестива, що потіхи чекав для Ізраїля. І Святий Дух був на ньому. 26 І від Духа Святого йому було звіщено смерті не бачити, перше ніж побачить Христа Господнього. 27 І Дух у храм припровадив його. І як внесли Дитину Ісуса батьки, щоб за Нього вчинити звичаєм законним, 28 тоді взяв він на руки Його, хвалу Богу віддав та й промовив: 29 Нині відпускаєш раба Свого, Владико, за словом Твоїм із миром, 30 бо побачили очі мої Спасіння Твоє, 31 яке Ти приготував перед всіма народами, 32 Світло на просвіту поганам і на славу народу Твого Ізраїля! 33 І дивувалися батько Його й мати тим, що про Нього було розповіджене. 34 А Семен їх поблагословив та й прорік до Марії, Його матері: Ось призначений Цей багатьом на падіння й устанання в Ізраїлі, і на знак сперечання, 35 і меч душу прошиє самій же тобі, щоб відкрились думки сердець багатьох! 36 Була й Анна пророчиця, дочка Фануїлова з

племени Асирового, вона дожила до глибокої старости, живши з мужем сім років від свого дівування, 37 удова років вісімдесяти й чотирьох, що не відлучалась від храму, служачи Богові вдень і вночі постами й молитвами. 38 І години тієї вона надійшла, Бога славилася та говорила про Нього всім, хто визволення Єрусалиму чекав. 39 А як виконали за Законом Господнім усе, то вернулись вони в Галілею, до міста свого Назарету. 40 А Дитина росла та зміцнялася духом, набираючись мудрости. І благодать Божа на Ній пробувала.

ЗАДОСТОЙНИК: Богородице Діво, уповання християн, покрій, захисти і спаси тих, що на Тебе уповають.

ІРМОС, ГОЛ. 3 - ий. В законі тіні і писання образ бачимо, вірні, кожний младенець мужеського полу, що розкриває утробу, святий Богові. Тому, первороджене Слово безначального Отця, Сина, первородженого від матері, яка мужа не знала, величаємо.

ПРИЧАСНИЙ

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”

“ Чашу спасіння прийму й Ім'я Господнє призову. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”